



ARQUITECTURA Y PAISAJE

transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN I

A B A D A E D I T O R E S

**ARQUITECTURA
Y PAISAJE**
transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN I

LECTURAS

Serie **H.^a del Arte y de la Arquitectura**

DIRECTORES Juan Miguel HERNÁNDEZ LEÓN y Juan CALATRAVA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Para la edición de este libro se ha contado con la colaboración económica del Grupo de Investigación HUM813 Arquitectura y Cultura Contemporánea.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Los textos que se publican en este libro han sido objeto de previa evaluación por pares mediante el sistema de doble ciego.

© DE LOS TEXTOS, SUS AUTORES, 2022

© ABADA EDITORES, S.L., 2022

Calle del Gobernador, 18
28014 Madrid
WWW.ABADAEDITORES.COM

IMAGEN DE CUBIERTA: *Granada. Vista del Generalife y Río Dauro*, autor desconocido, ca. 1900. Archivo Municipal de Granada, signatura 00.018.17, número de registro 300667.

maquetación ANA DEL CID MENDOZA
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
MARÍA ZURITA ELIZALDE

diseño de cubierta FRANCISCO A. GARCÍA PÉREZ
AGUSTÍN GOR GÓMEZ

ISBN 978-84-19008-07-7

IBIC AMA

depósito legal M-484-2022

impresión COFÁS, ARTES GRÁFICAS

Coordinadores de la edición

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco Antonio García Pérez
Agustín Gor Gómez
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Carlos Reina Fernández
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

PRESENTACIÓN	XIX
Juan Calatrava	

VOLUMEN I

1. PAISAJE URBANO Y CULTURA ARQUITECTÓNICA

ARCHITECTURE AND THE URBAN LANDSCAPE, PUBLIC SPACE AS A TRANSFORMATION OF CONTEMPORARY CITIES (1945-1970)	25
Adele Fiadino	
“LES RUINES D’UNE RAISON...” . DESONTOLOGIZACIÓN DEL PENSAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL PAISAJE	37
Federico L. Silvestre	
MENDELSON Y AMERIKA: DOS VISIONES DE LA CIUDAD ILUMINADA	55
José Manuel Pozo Municio	
PAISAJE O ARTIFICIO: LA IMPLANTACIÓN DE JARDINES EN LAS PLAZAS DE GRANADA EN EL SIGLO XIX	69
Fernando Acale Sánchez	
EL TERCER ESPACIO DE LA CIUDAD: LA IDENTIDAD URBANA DE LOS PAISAJES INTERMEDIOS . .	81
Luisa Alarcón González, Francisco Montero-Fernández	
EL BLOQUE: INSTRUCCIONES DE USO	91
Mónica Aubán Borrell	

ARCHITECTURE, CITY, AND LANDSCAPE IN THE SABAUDIA PROJECT IN THE AGRO PONTINO . . .	103
Gemma Belli	
THE LANDSCAPE IN THE ITALIAN PUBLIC SOCIAL HOUSING DURING THE '50S: ROBERTO PANE AS AN ARCHITECT FOR THE INA-CASA PLAN	117
Ermanno Bizzarri	
PERCEPTION OF URBAN SPACE AND ARCHITECTURE IN THE NORTHEAST OF ITALY BETWEEN THE 15TH AND 16TH CENTURIES: THE ROLE OF COLOR AND LIGHT	129
Federico Bulfone Gransinigh	
A CITY OF MARBLE. URBAN READINGS THROUGH THE LENS OF A MATERIAL.	141
Charlotte Bundgaard	
APERTURISMO ESPACIAL FRENTE AL LUGAR. EL CONCEPTO REDEFINIDO DE VENTANA COMO MECANISMO EVASOR	153
Emilio Cachorro Fernández	
DAMAGED IDENTITIES. EARTHQUAKES, HISTORICAL CENTRES AND RECONSTRUCTIONS BETWEEN ABANDONMENT AND URBAN REGENERATION	171
Stefano Cecamore	
MEMORIAS FRANCISCANAS: UNA VISIÓN SOBRE LOS PAISAJES DE LAS CIUDADES DE LIMA (PERÚ) Y SALVADOR (BRASIL) A PARTIR DE LOS CONVENTOS SERÁFICOS	179
Maria Angélica da Silva, Katherine Edith Quevedo Arestegui	
MAKING THE CITY.	191
Martina D'Alessandro	
LAS CASAS DE ALQUILER DE LUJO ENTRE MEDIANERAS EN EL PRIMER TRAMO DE LA GRAN VÍA DE MADRID. 1910-1920: PEDRO MATHET Y SEGUROS LA ESTRELLA	205
Juan de Andrés Martínez	
CONTEMPORARY URBAN LANDSCAPES: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC HOUSING IN THE 1950S IN SOUTHERN ITALY	217
Carolina De Falco	
UNIDAD EN LA VARIEDAD: ARQUITECTURA DE PAISAJE EN BERLÍN HANSAVIERTEL.	229
Manuel Rodrigo de la O Cabrera	
PAISAJES FORTIFICADOS EN CLAVE CONTEMPORÁNEA: UNA PUESTA EN VALOR PATRIMONIAL DE LA SIERRA SUR DE JAÉN A TRAVÉS DEL PROYECTO DE ARQUITECTURA.	241
Rafael de Lacour, Manuel Sánchez García	
PRECURSORES DE LA MOVILIDAD URBANA	253
Miguel Ángel Díaz González, Daniel Gómez Magide	
RENZO PIANO ENTRE EL MAR Y LA CIUDAD. ANÁLISIS DEL CENTRO BOTÍN Y LA TRANSFORMACIÓN DEL FRENTE MARÍTIMO DE SANTANDER	267
Daniel Díez Martínez	

LA CIUDAD Y EL OASIS: DOS CAMPUS DE DAN KILEY EN NUEVA YORK Y CALIFORNIA	281
Marta García Carbonero, Laura Sánchez Carrasco	
UNA MIRADA DE VUELTA. A PROPÓSITO DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS	291
Alba Jiménez Navas, Mario Martínez Santoyo	
PAISAJE CULTURAL URBANO E IDENTIDAD TERRITORIAL. CEMENTERIO, MEDINA Y ENSANCHE DE TETUÁN	303
Bernardino Líndez Vílchez	
LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE LUGO A PARTIR DE LA IMAGEN FOTOGRÁFICA	317
Francisco Xabier Louzao Martínez	
(RE)CONSTRUIR LA CIUDAD SEGÚN SU CARTOGRAFÍA Y ARQUITECTURA: DEL MEDIO NATURAL AL TEJIDO URBANO INDUSTRIAL	329
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
LA METAMORFOSIS DE CUSCO ENTRE CAMBIOS DEL PAISAJE URBANO Y CONSERVACIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL	339
Claudio Mazzanti, Vianey Bellota Cavanaconza, Crayla Alfaro Auca	
LAS CASAS DE MIES VAN DER ROHE: DEL ESPACIO CONTINUO AL PAISAJE ENMARCADO	351
Ricardo Merí de la Maza, Clara E. Mejía Vallejo	
UNA CIUDAD DENTRO DE UN JARDÍN: EL LAGO DEL OESTE DE HANGZHOU	363
Antonio José Mezcua López	
UNA ARQUITECTURA DEL OLVIDO: EL PAISAJE PATRIMONIAL DEL CASTILLO Y FORTALEZA DE LA VILLAVIEJA EN BEAS DE SEGURA (JAÉN)	371
Pablo Manuel Millán-Millán, José Miguel Fernández Cuadros	
RHINOCEROS ESPERIMENTI: LA REPROGRAMACIÓN URBANA DESDE EL CONTEXTO HISTÓRICO	383
Fernando Moral Andrés, Elena Merino Gómez.	
“DES RACINES POUR LA VILLE”: REFLEXIONES DE RENÉE GAILHOUSTET EN TORNO AL PAISAJE URBANO.	397
María Pura Moreno Moreno	
ESO PARECE UNA IGLESIA. SOBRE EL LENGUAJE MODERNO Y LA IDENTIDAD DE LA ARQUITECTURA DEL TEMPLO	409
Juan M. Otxotorena	
THE PORTICOES OF BOLOGNA BETWEEN URBAN SPACE AND ARCHITECTURAL CULTURE. FROM THE MIDDLE AGES TO THE UNESCO NOMINATION	421
Daniele Pascale-Guidotti-Magnani, Elena Ramazza	
ABANDONO Y REGRESO. REHABITAR PEQUEÑOS PUEBLOS HISTÓRICOS ITALIANOS	435
Claudia Pirina	

TRES CARTOGRAFÍAS AMBIENTALES EN USA 1963-1975	449
Fenando Quesada López	
GEOGRAPHICAL FORMS AS ETYMOLOGY OF THE URBAN LANDSCAPE: A CONTRIBUTION TO THE (RE)DESIGN OF ARRABIDA (PORTO, PORTUGAL)	461
Sílvia Ramos	
EL TRÁNSITO ENTRE ALCÁZAR Y MEZQUITA EN LA CIUDAD DE MADINAT AL-ZAHRA: EL SABBAT	473
Manuela Rodríguez Bravo	
LOS PROYECTOS PARA LA FINCA EL SERRALLO EN GRANADA: CRÓNICA DE UN PAISAJE	487
Marta Rodríguez Iturriaga	
LLEGANDO A MADRID. MEMORIA DE UNA SILUETA	503
Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
EL PAISAJE COTIDIANO: NARRACIONES Y CARTOGRAFÍAS DEL SUR DE MADRID	515
Carlota Sáenz de Tejada Granados, Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro	
CONTRA LA DESMEMORIA. LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE PORTUARIO DE SEVILLA	527
Victoriano Sáinz Gutiérrez	
DE LA GRIETA DE ASFALTO A LA COSTURA VERDE: TRES EJEMPLOS DE RECONVERSIÓN URBANA	539
Laura Sánchez Carrasco, Marta García Carbonero	
CONSERVACIÓN EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS: ACTUACIONES EN LOS ESPACIOS GENÉRICOS DE LA CIUDAD HISTÓRICA	551
Silvia Segarra Lagunes	
ESCALERA Y PAISAJE. LUGARES INTERMEDIOS ENTRE LO URBANO Y LO DOMÉSTICO.	561
Juan Antonio Serrano García	
THE RURAL ITALIAN VILLAGES OF THE 1950S: PLACES TO KNOW AND RELIVE	573
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
PAISAJE COLLAGE. LA INTEGRACIÓN DE LAS QUINTAS DE RECREO DEL CAMINO DE ARAGÓN EN LA CIUDAD DEL SIGLO XXI.	587
Carmen Toribio Marín, Rosana Rubio Hernando, Rafael García García	
EL PAISAJE DE LAS MEDINAS MARROQUÍES TRAS EL PROTECTORADO ESPAÑOL DE MARRUECOS (1912-56): EL LEGADO DE ALFONSO DE SIERRA OCHOA.	601
Jaime Vergara-Muñoz, Miguel Martínez-Monedero	
EL PAISAJE HISTÓRICO URBANO COMO RECURSO PARA EL PROYECTO DE ARQUITECTURA. ESTRATEGIA DE REGENERACIÓN URBANA PARA EL CONJUNTO SANTA CLARA-DON FADRIQUE EN SEVILLA	613
Cristina Vicente Gilabert, Marina López Sánchez, Mercedes Linares Gómez del Pulgar	
ARCHITECTURE IS <i>OUTIL</i>	625
Luca Zecchin	

REMIRAR PAISAJES HABITABLES: ESPACIOS DE CENTRALIDAD Y DE PROXIMIDAD URBANA. CONJUNTO PEDREGULHO Y EQUIPAMIENTOS DE BARRIO SESC EN BRASIL	639
Carla Zollinger, María Pía Fontana, Miguel Mayorga	

2. EL PATRIMONIO PAISAJÍSTICO ANTE LOS DESAFÍOS DE LA CONTEMPORANEIDAD

REPERCUSIONES DE LA ENAJENACIÓN DEL PATRIMONIO REAL EN EL PAISAJE DE LOS REALES SITIOS. EL CASO DE ARANJUEZ (MADRID, ESPAÑA)	651
Pilar Chías, Tomás Abad	
LA DEFINICIÓN DEL PAISAJE Y SU PROTECCIÓN: EL DEBATE ITALIANO ENTRE 1904-1939	663
Fabio Mangone	
PAISAJES DE RUINAS. UNA MIRADA SOBRE EL VALOR MEMORIAL DEPOSITADO EN LOS ASENTAMIENTOS URBANOS ABANDONADOS EN EL TERRITORIO EUROPEO CONTEMPORÁNEO	671
Carlos Bitrián Varea	
TRES FALLIDAS INTERVENCIONES EN EL PAISAJE: LO INAUTÉNTICO, EL ESPECTÁCULO TECNOLÓGICO Y LA PRESERVACIÓN ENCARECIDAMENTE PERVERSA.	679
Joan Casals Pañella	
WRIGHT'S INFLUENCE IN NAPLES.	687
Vincenzo Esposito	
CONSIDERACIONES DESARROLLISTAS GEOGRÁFICO-ESTRATÉGICAS DE LA ALPUJARRA. PROGRESIÓN TRADICIONAL ALPUJARREÑA Y EFECTOS ADVERSOS MEDIANTE UN EJEMPLO REPRESENTATIVO	697
Juan Luis Fernández-Quero	
<i>HABITAT ÉVOLUTIF</i> : LA CIUDAD VERTICAL DE ATBAT-AFRIQUE.	707
Cristina Quiteria García Dorce	
PARQUES PERIURBANOS EN ÁREAS METROPOLITANAS: DE PAISAJES PERIFÉRICOS A ESPACIOS DE SOCIALIZACIÓN	717
Francisco José García Fernández, Blanca del Espino Hidalgo	
PAISAJE EMPAQUETADO	731
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena, Ibon Salaberria San Vicente	
LA ARQUITECTURA DEL TURISMO DE MONTAÑA Y LA CONSTRUCCIÓN DE SU PAISAJE: DEL REFUGIO RURAL A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ. EL CASO DE SIERRA NEVADA (GRANADA)	743
José V. Guzmán Fernández	
EMERGING LINKS BETWEEN ALPINE LANDSCAPE HERITAGE AND MEGA-EVENTS IN THE MILAN-CORTINA 2026 WINTER OLYMPICS	755
Zachary Mark Jones, Francesca Vigotti	

EL PATRIMONIO CULTURAL DEL VALLE DE RICOTE (MURCIA) Y LA CARTOGRAFÍA DEL <i>GENIUS LOCI</i> . BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN MAPA CULTURAL A PARTIR DE ACCIONES DE PARTICIPACIÓN SOCIAL	765
Joaquín Martínez Pino, Marta Ruiz Jiménez	
THE BUILT LANDSCAPE OF THE CINQUE TERRE	775
Mauro Marzo, Viola Bertini	
CHALLENGING THE ARCHITECTURAL LANGUAGE: THE BAMBOO CASE.	787
Giulia Pezzullo	
PATRIMONIO PAISAJÍSTICO Y ASENTAMIENTOS RURALES. REGENERACIÓN Y RECUPERACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POBLADOS AGRÍCOLAS MODERNOS EN ITALIA Y ESPAÑA.	797
Raffaele Pontrandolfi, Jorge Moya Muñoz, Manuel Castellano Román	
PAISAJES PRODUCTIVOS Y ESPACIO PÚBLICO. CUANDO LA CIUDAD QUIERE SER MÁS CAMPO.	809
Juan Carlos Reina Fernández	
PAISAJE Y ANTIGUAS INFRAESTRUCTURAS. UN LAZO IDEAL ENTRE AFINIDADES Y DIVERSIDADES CULTURALES	819
Emanuele Romeo	
EL PROYECTO PAISAJÍSTICO COMO INSTRUMENTO PARA SOLVENTAR LA PRECARIEDAD EN EL BARRIO HISTÓRICO DE BAJO DE GUÍA DE SANLÚCAR DE BARRAMEDA	829
José Antonio Romero-Odero	
THE CASTLES OF <i>PAYS CATHARE</i> . A MULTI-LAYERED HERITAGE?	841
Riccardo Rudiero	

VOLUMEN II

3. OTROS PAISAJES, OTRAS ESCALAS: EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN EL TERRITORIO DISPERSO

LA TRANSFORMACIÓN MUDA DEL PAISAJE URBANO	857
Antonella Falzetti, Veronica Strippoli	
CAMBIAR EL PAISAJE: LA OBRA DEL INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (1941-1975).	869
Ángeles Layuno	
DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE UN PAISAJE AGRÍCOLA MODERNO. EL AGRO PONTINO EN LA “BATTAGLIA DEL GRANO”.	887
David Arredondo Garrido	

THE HUMAN ECODYNAMICS OF THE ARCHITECTURAL ICELANDIC LANDSCAPE: THE HISTORICAL EXAMPLE OF TURF HOUSES AND EARTHWORKS	903
Pablo Barruezo-Vaquero	
THE SOTTOBORGO AND THE CAPILLA-ESCUELA: THE SERVICES OF THE PLANNED DISPERSED SETTLEMENT OF THE 20TH CENTURY IN ITALY, PORTUGAL AND SPAIN.	913
Tiziana Basiricò, Rui Braz Afonso, Luis Santos y Ganges	
EL PAISAJE Y LOS PRIMEROS PUENTES DE HORMIGÓN ARMADO DE ANDALUCÍA ORIENTAL, 1920-1945	925
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García	
ARQUITECTURA DEL OLIVAR EN LA VEGA DE SEVILLA. FRAGMENTOS DE UN PAISAJE EXTINTO	939
Manuel Chaparro-Campos, José-Manuel Aladro-Prieto	
REGENERACIÓN, PAISAJES Y ARQUITECTURAS: ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN EMPLAZAMIENTOS MINEROS ABANDONADOS EN CERDEÑA	953
Pier Francesco Cherchi, Marco Lecis	
EL VÍNCULO AFECTIVO ENTRE ARQUITECTURA Y TERRITORIO.	963
María Fandiño Iglesias	
EL UNIVERSO ATRAPADO EN UN FRAGMENTO DE CIELO: LA INTERPRETACIÓN DEL PAISAJE LLEVADA A CABO POR JAMES TURRELL A TRAVÉS DE LOS SKYSPACES.	975
Tomás García Píriz	
JUAN BORCHERS, UNA MIRADA SOBRE EL ESCORIAL	987
Ignacio Hornillos Cárdenas	
THE TREND OF SPANISH-STYLE ARCHITECTURE IN JAPANESE HOUSES, HOTELS, SHOPPING CENTRES, OUTLETS, AND THEME PARKS IN THE 20TH CENTURY	1001
Ewa Kawamura	
THE PERTINENCE OF PERCEIVING THE VISIBLE: THE OPTICAL TELEGRAPH TOWERS OF THE CASTILLA LINE IN THE LANDSCAPE	1015
Laura Lalana-Encinas	
ARQUITECTURAS DE LA LLANURA, POÉTICAS DE LA INMENSIDAD	1027
Alejandro Lapunzina	
EL ESTABLO-GRANERO DEL DOTTI, UN MODELO DE AUTOR	1039
Fabio Licitra	
DE HABITAR UN TERRITORIO A CONSTRUIR UN PAISAJE: SAN JULIÁN DE SAMOS	1053
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA Y PAISAJES DEL PROGRAMA INDUSTRIAL DEL FRANQUISMO PARA EL BIERZO Y LACIANA (LEÓN, ESPAÑA)	1063
Jorge Magaz Molina	

ESCAPE FROM AVANT-GARDE: ARCHITECTURE AND LANDSCAPE IN HANNES MEYER'S KINDERHEIM IN MÜMLISWIL (1938-39)	1075
Andrea Maglio	
LAS “TIERRAS ALTAS” Y LA LECCIÓN DEL PAISAJE	1087
Paolo Mellano	
COLONIZACIÓN DEL TERRITORIO Y CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE	1099
Plácida Molina Ballesteros, Rui Manuel Braz Afonso, Rui Alves	
DEL COUNTRYSIDE AL TESLA WALD: EL COMPROMISO DEL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN UN BOSQUE DEGRADADO	1111
María Ocón Fernández	
NUEVOS MODELOS DE ASENTAMIENTO EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE RURAL ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD. LOS PUEBLOS DE LA REFORMA AGRARIA EN ESPAÑA E ITALIA A MEDIADOS DEL SIGLO XX	1123
Raffaele Pontrandolfi, José María Guerrero Vega, Francisco Pinto Puerto	
LA TORRE ALQUERÍA DE MÁGINA. CARTOGRAFÍAS Y ARQUITECTURA DE LA ALQUERÍA DE DÚRCAL	1137
David Raya Moreno	
EL PAISAJE DEL RÍO MAGDALENA, DISPOSITIVO INTEGRADOR DE CIUDAD	1149
Luz Mery Rodelo Torres	
HÁBITAT RURAL DISEMINADO Y NUEVAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN DEL TERRITORIO EN LA SIERRA DE LA CONTRAVIESA (GRANADA - ALMERÍA)	1157
Luis Miguel Sánchez Escolano, Noelia Ruiz Moya	
GEOMETRÍA. LO QUE EL HORIZONTE MIDE	1169
Rafael Sánchez Sánchez	
LA PARTICIPACIÓN COMO PRÁCTICA DE MEDIACIÓN ENTRE EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO Y EL PAISAJE RURAL: EL CASO DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ARQUITECTURA ETSAV-UPC	1179
Marta Serra-Permanyer, Roger Sauquet Llonch, Isabel Castiñeira Palou	
THE MYTH OF THE CAUCASIAN SOUTH: HOLIDAY DESTINATION OF THE WRITERS DURING THE SOVIET REGIME	1191
Chiara Simoncini	
LOS PROGRAMAS DE REHABILITACIÓN ARQUITECTÓNICA E INTEGRACIÓN SOCIAL DEL TERRITORIO RURAL ANDALUZ. ALAMEDILLA COMO CASO DE ESTUDIO.	1203
María del Carmen Vílchez Lara	
TERRITORIOS INVISIBLES, PAISAJES IMAGINADOS: ANÁLISIS Y ALTERNATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL NO-LUGAR EN EL LEVANTE ALMERIENSE, SIGLOS XIX-XXI.	1215
María Zurita Elizalde	
PAISAJES AGRARIOS EXCAVADOS: EL CASO DE LA COMARCA DE HUÉSCAR	1237
Eduardo Zurita Povedano, Ángel Aguilera Delgado	

LOS CULTIVOS DEL AZÚCAR DE CAÑA, PAISAJES PRODUCTIVOS DE IDA Y VUELTA: EL CASO DEL LITORAL GRANADINO Y LAS FUNDACIONES CARIBEÑAS.	1251
Eduardo Zurita Povedano, Carmen Zurita Sánchez, Elías Mhend Cabrera	

4. DESCRIBIR EL TERRITORIO, COMUNICAR EL PAISAJE

PAISAJE Y POLÍTICA EN LA OBRA DE JOSÉ MARÍA DE PEREDA.	1265
Juan Calatrava	
EL CIELO NOCTURNO COMO PAISAJE	1279
Marta Llorente Díaz	
LA VENTANA INDISCRETA. LE CORBUSIER Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE.	1295
Jorge Torres Cueco	
51° 30' 46.20" N, 7° 1' 08.85" E	1311
Francisco Arques Soler	
PAISAJE Y MEMORIA. LA VEGA DE GRANADA EN LA OBRA DE FEDERICO GARCÍA LORCA.	1323
Paloma Baquero Masats	
ESTÉTICA PINTORESCA VERSUS DESARROLLISMO. LA DESTRUCCIÓN DEL PAISAJE Y EL AMBIENTE HISTÓRICO-ARTÍSTICO EN ESPAÑA	1335
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA DISTANCIA DEL PAISAJE EN EL SENTIDO TERRITORIAL DEL CUERPO.	1349
Aarón José Caballero Quiroz	
FROM SCANDINAVIAN SATELLITE TOWNS TO NEW TOWNS IN THE DESERT: ADA LOUISE HUXTABLE'S OVERSEAS REPORTAGES, 1965-1969. A TRAVELING ARCHITECTURE CRITIC'S PERSPECTIVE FOR CULTURAL MEDIATION	1359
Valeria Casali	
PAISAJES INVENTADOS: DEL HOTEL COMO PROMESA DEL HOGAR EFÍMERO, AL <i>BLING</i> DE LOS OBJETOS COTIDIANOS. CONVERGENCIAS ENTRE LA ALTERIDAD DE LO DOMÉSTICO EN EL CINE DE SOFIA COPPOLA Y LA INVASIÓN A LOS OTROS, EN LA OBRA DE SOPHIE CALLE.	1371
María de los Ángeles Castillo Soriano, J. Alberto Canavati Espinosa	
RECUPERAR LA LECTURA PARA COMUNICAR EL PAISAJE	1383
Antonio Alberto Clemente	
ONE YEAR FROM VENICE TO INDIA LEARNING FROM THE LANDSCAPE: THE "SLOW JOURNEY" OF DOLF SCHNEBLI	1393
Alessandra Como, Isotta Forni, Luisa Smeragliuolo Perrotta	
PAISAJES DE EXPORTACIÓN. EL RELATO BIDIMENSIONAL DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA.	1405
Felipe Corvalán Tapia	

CONTROL SOCIAL DESDE LA CIUDAD BASURAL EN ISLA DE PERROS DE WES ANDERSON.	1417
Bernardita Cubillos	
LA CONSTELACIÓN DE TUSCIA: EL MANIFIESTO PAISAJÍSTICO DE PIER PAOLO PASOLINI.	1429
Ana del Cid Mendoza	
DRAWING THE WATER TO SEE ROME. CULTURAL LANDSCAPE AND FLUIDITY.	1443
Francisco J. del Corral del Campo, Carmen M. Barrós Velázquez	
VER EL PAISAJE SIN LOS OJOS. SENTIR EL TERRITORIO A CIEGAS	1453
Francisco J. del Corral del Campo, Laura Muñoz González	
DE VALPARAÍSO A SACROMONTE. IMÁGENES DE UN PAISAJE ENCRIPADO EN LA GRANADA DE FINALES DEL SIGLO XVI.	1467
Francisco A. García Pérez	
LA POESÍA VISUAL COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LA CIUDAD	1479
Rafaele Genet Verney, Antonio Fernández Morillas, Xabier Molinet Medina	
OTEANDO LA PALABRA. APROXIMACIONES A LA IDEA DE PAISAJE EN LA POESÍA HISPÁNICA DEL SIGLO XX	1489
José Miguel Gómez Acosta	
ESCALAS DEL PAISAJE EN LA NARRATIVA CINEMATOGRAFICA DE PAUL THOMAS ANDERSON . . .	1499
Agustín Gor Gómez	
THE ANCIENT CITY OF PAESTUM. THE EVOLUTION OF AGRICULTURAL LANDSCAPE REFLECTING THE VARIOUS SHAPES OF CIVILIZATIONS	1515
Ludovica Grompone	
(RE)PRESENTAR UN PAISAJE PRESENTE: SOBRE LA CONDICIÓN ENVOLVENTE DE LA ARQUITECTURA	1527
María Elia Gutiérrez Mozo, Ángel Cordero Ampuero	
LOS SUBURBIOS DE BARCELONA EN LOS AÑOS SESENTA A TRAVÉS DE LA LENTE DE ORIOL MASPONS Y JULIO UBIÑA	1539
Arianna Iampieri	
GRANADA: LOS ALREDEDORES DE LA CIUDAD CRISTIANA A LA LUZ DE SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA.	1551
Carlos Jerez Mir	
NUEVAS LECTURAS PATRIMONIALES DE LA CIUDAD DE CÓRDOBA. EL PAISAJE URBANO A TRAVÉS DE SU DIFUSIÓN HISTÓRICA	1563
Ángela Laguna Bolívar, Lourdes Royo Naranjo	
ENTRE VIENA Y SICILIA: ESPACIOS Y PRÁCTICAS DEL SABER CARTOGRAFICO EN EL SIGLO XVIII	1575
Valeria Manfrè	
EL COLOFÓN DEL VIAJE: NARRACIÓN Y PAISAJE DE ESTADOS UNIDOS EN EL SIGLO XIX	1587
Nicolás Mariné	

CARTOGRAFÍAS DE LEYENDAS: UNA APROXIMACIÓN GRÁFICA AL CAMPO TRANSILVANO A TRAVÉS DE SU PAISAJE LITERARIO	1597
Mario Martínez Santoyo, Alba Jiménez Navas, Tomás García Píriz	
TERRITORIOS REHABILITADOS: EL IMAGINARIO PAISAJÍSTICO A TRAVÉS DE INSTALACIONES ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS	1611
José Luis Panea	
VALE DO AVE. PERCEPCIONES CONTEMPORÁNEAS DEL PAISAJE	1623
Júlia Cristina Pereira de Faria	
LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO FÍLMICO A TRAVÉS DEL CAMINAR EN ERIC ROHMER.	1635
Yolanda Pérez Sánchez	
EXCAVAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DEL MAPA.	1647
Ana Isabel Rodríguez Aguilera, Elena Rocchi	
“EL MARIDAJE DE LO BELLO CON LO ÚTIL”: EL PAISAJE EN LA CUENCA DEL NOGUERA RIBAGORZANA, 1946-1962	1661
Isabel Rodríguez de la Rosa	
PAISAJES INESCRUTABLES: LOS AUTOCROMOS DE LA GRAN GUERRA DE JULES GERVAIS-COURTELLEMONT.	1673
Carmen Rodríguez Pedret	
MIRANDO MADRID. VISIONES DESDE EL CONTORNO DE LA CIUDAD	1687
Rocío Santo-Tomás Muro, Eva J. Rodríguez Romero, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
THE RADICAL TRAVERSE OF SPACE-TIME IN THE EIGHTEENTH-CENTURY PICTURESQUE GARDEN	1697
Rebecca J. Squires	

Las casas de Mies van der Rohe: del espacio continuo al paisaje enmarcado

Mies van der Rohe's Houses: From Continuous Space to Framed Landscape

RICARDO MERÍ DE LA MAZA

Universitat Politècnica de València, rimede@pra.upv.es

CLARA E. MEJÍA VALLEJO

Universitat Politècnica de València, cemejia@pra.upv.es

Abstract

La modernidad abrió las puertas a un nuevo mundo de expectativas y deseos arquitectónicos. Entre ellos se encontraban la disolución de los límites del espacio y la conexión de la arquitectura con la naturaleza. Mies van der Rohe fue uno de los arquitectos que recogió con mayor fuerza estas inquietudes, transformándolas en la búsqueda de la generación de los nuevos sistemas constructivos, visuales, formales y espaciales que se adecuasen a esos objetivos. En este artículo, a través del análisis de una serie de casas de Mies Van der Rohe, proyectadas entre los años 1923 y 1951, los autores pretenden incidir en los mecanismos utilizados por Mies para establecer distintos tipos de diálogos y relaciones con el entorno natural. Se trata de estrategias eminentemente espaciales y visuales implementadas de forma precisa y refinada gracias a decisiones materiales y constructivas que están en permanente evolución tanto conceptual como material.

Modern architecture opened the door to a new world of architectural expectations and desires. Among them were the dissolution of the limits of space and the connection of architecture with nature. Mies van der Rohe was one of the architects who took up these concerns with the greatest force, transforming them into a search for the generation of new constructive, visual, formal and spatial systems that would meet these objectives. In this article, through the analysis of a series of houses designed by Mies Van der Rohe between 1923 and 1951, the authors seek to examine the mechanisms used by Mies to establish different types of dialogue and relationships with the natural environment. These are eminently spatial and visual strategies implemented in a precise and refined way thanks to material and constructive decisions which are constantly evolving, both conceptually and materially.

Keywords

Mies Van der Rohe, naturaleza, espacio, límite, construcción

Mies Van der Rohe; nature, space, limit, construction

La conciencia de un anhelo

En Europa, a principios de siglo XX, algo estaba preparado para gestarse y una de las chispas que ayudó a cambiar la arquitectura fue la presentación en 1910 de la obra de Frank Lloyd Wright, y así lo recordaría años más tarde Mies van der Rohe¹. En estas expectativas y deseos arquitectónicos se enmarcan el anhelo de transformar los límites del espacio y la conexión de la arquitectura con el exterior, con la naturaleza. Mies fue uno de los arquitectos que recogió con mayor fuerza estas inquietudes, activándolas durante su búsqueda de nuevos sistemas constructivos, visuales, formales y espaciales adecuados a esos objetivos.

Los nuevos materiales y particularmente el cristal “fueron celebrados por la vanguardia como signos utópicos de una nueva y potencialmente transformadora arquitectura. Mies estaba al tanto desde el principio de que no sólo cambiaban las leyes tradicionales de composición, sino que expandían enormemente las posibilidades de relacionar espacio interior y exterior”². Estas operaciones atañen tanto al carácter de los espacios habitados como a la presencia de las edificaciones, y persiguen lograr una nueva relación del hombre con el mundo que le rodea.

Las casas experimentales como modelos

Los proyectos dibujados para las casas de ladrillo y de hormigón constituyen dos líneas de investigación en torno a la definición del límite y de sus repercusiones en la relación interior-exterior en el espacio doméstico. Mies elaboró estos proyectos como dos versiones de una casa para él mismo³, y no como proyectos teóricos o con fines exclusivamente expositivos. Esto nos presenta a un Mies cliente de sí mismo; única posibilidad que le permite desarrollar con total independencia y rotundidad las ideas espaciales, visuales y de relación con el exterior que son sus objetivos últimos.

En el segundo número de la revista *G*, aparece un texto acompañando la fotografía de la maqueta en el que Mies explica cómo el área principal está envuelta por una piel de hormigón armado y se abre allí donde era necesario para las vistas y la iluminación⁴.

Se conserva muy poco material del proyecto, pero algunas cosas llaman la atención. La primera es la disposición centrífuga de los volúmenes, que genera una serie de espacios exteriores de los que va a vivir el interior, y que es precursora del desplazamiento de la envolvente hacia un límite externo y autónomo. También es pertinente reparar en la presencia del largo vuelo de la cubierta que prolonga el volumen más allá de sus límites y que extiende el espacio principal de la casa hacia el territorio que coloniza. Estos mecanismos, a la vez que establecen nuevas formas de relación entre el espacio interior y

¹ Ludwig Mies Van der Rohe, “A Tribute to Frank Lloyd Wright (1910/1946)”, *College Art Journal*, no. 6 (otoño de 1946): 41-42. Versión en castellano: Fritz Neumeyer, *La palabra sin artificio: reflexiones sobre arquitectura 1922/1968* (Madrid: El Croquis Editorial, 1995), 484.

² Barry Bergdoll, “The Nature of Mies’s Space”, en *Mies in Berlin*, ed. por Terence Riley y Barry Bergdoll (Nueva York: The Museum of Modern Art, 2001), 82.

³ Wolf Tegethoff, *Mies van der Rohe: The Villas and Country Houses* (Nueva York: Museum of Modern Art, 1985), 13. (Publicado originalmente en alemán por el Museum der Stadt Krefeld, 1981).

⁴ Mies van der Rohe, “Eisenbeton-Wohnhaus”, *G 2* (septiembre de 1923).

el exterior que lo rodea, refuerzan la voluntad de Mies de no hacer explícita la disposición de los espacios interiores hacia el exterior.

Así mismo, la presencia aislada del soporte central de hormigón anticipa la independencia sistémica de los soportes de Mies, y la emancipación del sistema estructural que hará posibles los grandes cambios en las relaciones espaciales. Este conjunto de decisiones está fundamentado en el interés de Mies por establecer “la relación entre la estructura y el espacio exterior, definida aquí de una manera fundamentalmente nueva”⁵.

Otro tema llamativo es el contraste entre la representación de las delgadas fisuras horizontales que recorren los volúmenes por su parte inferior y la de los paños superiores de vidrio. En los primeros, rehundidos con respecto al plano de fachada, existen una serie de líneas verticales oscuras que sugieren la presencia de una carpintería y, quizás, de unos esbeltos soportes de acero. Por el contrario, en los grandes huecos superiores las carpinterías aparecen superpuestas al plano de hormigón, prolongándose sobre él, apuntando que estas carpinterías no realizan función de soporte alguna. Podemos pensar que Mies estaba proponiendo una carpintería flotando sobre el plano de fachada, en un salto conceptual que anticiparía soluciones tipo muro cortina o ventana corrida superpuesta (fig. 1).

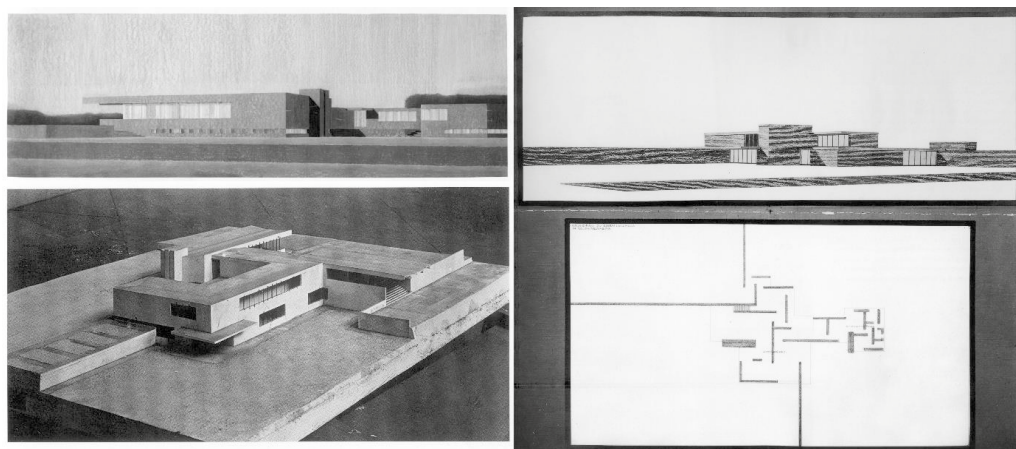


Figura 1: Casas de campo de hormigón y de ladrillo. Maqueta y dibujo en perspectiva. Planta y dibujo en perspectiva (Mies van der Rohe Archive. Städtische Kunsthalle, Mannheim. Harvard Art Museum BR51.4).

En el proyecto de la casa de campo de ladrillo de 1924 resulta innegable que la conexión entre espacio interior y exterior es total, y se produce a través de unos vidrios de suelo a techo que ocupan la posición liberada por los muros. Sin embargo, existe una aparente incoherencia entre la imagen másica proyectada por la perspectiva y la manera de representarla casa en los planos. En la planta la presencia de carpinterías y vidrios es prácticamente virtual, reduciéndose a una única línea en la parte inferior del dibujo, que

⁵ Tegethoff, *Mies van der Rohe...*, 20.

observamos queda retrasada con respecto al plano de ladrillo y del perímetro de la proyección de la cubierta. Por otra parte, la línea de proyección de la cubierta claramente sobresale en planta del perímetro de los muros. Este hecho se ve confirmado en la perspectiva de peatón, casi alzado, donde unas pequeñas sombras debajo del espesor de los planos de cubierta delatan su independencia respecto de los muros de ladrillo. En esta vista queda igualmente confirmada la posición de las carpinterías respecto a los otros dos elementos (fig. 1).

Esta diferencia de representación en las características del vidrio puede imputarse a la voluntad de Mies por trabajar sobre las características intrínsecas de este material anticipando el juego visual que se produce en las láminas de vidrio en diferentes condiciones de iluminación y fondo.

Mies va a dedicar los siguientes años a la búsqueda de una solución constructivo-visual para estas dos maneras de entender la disolución del límite del espacio y su conexión con lo que lo rodea, simbolizadas por estos manifiestos dibujados.

Las villas en Krefeld

Las casas Esters y Lange a menudo se han analizado desde lo no conseguido y posiblemente Mies estuviese preparado para llegar más lejos en su investigación⁶. No obstante, nos quedaremos con lo que sí está presente: se trata de dos casas proyectadas para interactuar con el paisaje que las rodea.

En estas casas mellizas “la fachada al jardín desarrolla el tema del avance progresivo de la masa edificada para proveer la máxima exposición al jardín y al paisaje, mientras el jardín responde, entrelazándose con la fachada casi como los engranajes de un motor”⁷. Por esta época Mies había leído el libro de Siegfried Ebeling *Der Raums als Membran*⁸ que incidía en la cuestión de la relación entre casa y jardín como elementos indisociables, como molde y objeto.

En la casa Esters encontramos un gran alero que cubre un espacio exterior apropiándose, y lo hace como elemento diferenciador del resto de la volumetría de ladrillo. Aparece en planta baja en el extremo oriental como extensión exterior del comedor. Este espacio, abierto en su esquina volada al sur, está delimitado hacia levante por una pared de ladrillo que dispone de una abertura rematada por una carpintería igual que si se tratase de otro espacio interior más. La altura del hueco y su posición son totalmente equivalentes a las de los existentes en el comedor o en el dormitorio, pero su

⁶ Porque como declaró Mies muchos años después en una entrevista con Henry Thomas Cadbury-Brown: “Yo quería realizar esta casa más acristalada, pero al cliente no le gustaba la idea. Tuve grandes problemas”. Mies entrevistado por H. T. Cadbury-Brown, “Ludwig Mies van der Rohe: My Address of Appreciation”, *Architectural Association Journal*, no. 75 (julio de 1959): 26-46.

⁷ “la fachada al jardín desarrolla el tema del avance progresivo de la masa edificada para proveer la máxima exposición al jardín y al paisaje, mientras el jardín responde, entrelazándose con la fachada casi como los engranajes de un motor”. Barry Bergdoll, “The Nature of...”, 88-9.

⁸ Siegfried Ebeling, *Der Raum als Membran: ist ein analytisch-kritischer Beitrag zu Fragen zukünftiger Architektur, die über das nackte Bedürfnis hinausgeht und hiermit sich legen möchte in die gestaltende Hand aller Wissenschaft* (Dessau: C. Dünhaupt Verlag, 1926). Versión inglesa reeditada: Siegfried Ebeling, *Space as Membrane*, ed. por Spyros Papapetros (Londres: Architectural Association, 2010).

longitud está ampliada por un módulo más de carpintería, proporcionándolo al espacio. La operación provoca un desplazamiento virtual de los límites de la vivienda, apropiándose de un espacio exterior que se incorpora física y conceptualmente al interior de la casa. (fig. 2).



Figura 2: Casa Esters. Porche del comedor y vista exterior de la casa con la terraza superior (Alamy stock photo).

Este tema aparece nuevamente en la planta superior, donde construye un espacio exterior que se prolonga virtualmente remarcado por la disolución del antepecho de ladrillo convertido en una barandilla transparente formada por dos tubulares horizontales de acero superpuestos al machón y empotrados en el otro extremo. Estas superposiciones se hacen de manera muy marcada, tanto sobre el machón llegando prácticamente al final de este como sobre el canto del forjado casi hasta su vértice inferior, lo que recuerda a los elementos de carpintería superpuestos sobre los huecos de la casa de hormigón. En la casa Lange este mecanismo se retoma parcialmente tanto en el espacio cubierto exterior junto al comedor como junto al estudio hacia el sur.

Otra interacción entre espacio interior y exterior se opera en la disposición en esquina de las ventanas que construyen las fachadas hacia el jardín. En las fotografías podemos observar la concatenación de transparencias a través de los sucesivos vidrios dispuestos esquinados en los volúmenes, que nos entrega una secuencia de espacios exteriores e interiores compleja, potenciada por el hecho de que en este grupo de ventanas existe un único gran vidrio para todo el hueco (fig. 3). Aunque se puede entender como una vista plegada, parece más oportuno valorar la operación en términos de cosido entre interior y exterior, y de la oferta de una mirada dual para el habitante. Desde en el interior al espectador se le entregan secuencias alternas de vistas en dos direcciones provocando una descomposición *subista* del paisaje circundante.

En estas villas predomina una búsqueda de la suspensión del contraste tradicional entre espacio interior y espacio exterior. No obstante, al no utilizar el esqueleto estructural para construir el espacio, las paredes exteriores mantienen el carácter de frontera y envolvente. Los elementos más puramente inventivos desarrollados son los dos grandes ventanales orientados a sur, situados en el estudio y en la sala de dibujo de la casa Lange. Ambos están preparados con dispositivos motorizados que permiten el descenso de las láminas de vidrio hacia el sótano solamente con apretar un botón colocado en la jamba de las

ventanas. Mies propone por primera vez la disolución física real del límite doméstico y, por lo tanto, la extensión y apropiación de la naturaleza circundante que, domesticada, se incorpora al espacio interior.



Figura 3: Casa Lange. Secuencia de ventanas desde el interior y vista diagonal de las ventanas plegadas (Alamy stock photo).

La casa Tugendhat y el final de la etapa alemana

La casa Tugendhat está concebida como un volumen implantado en el territorio aprovechando el desnivel existente, al que se le efectúan los recortes necesarios para permitir la completa conexión entre interior y exterior. El sistema estructural en acero independiente otorga libertad para la colocación de los cerramientos y las paredes divisorias potenciando una relación intensa con el paisaje.

Conviene preguntarse qué tipo de vínculo con el exterior se plantea en el gran ventanal, que abarca la altura completa de la planta principal. No se trata de una conexión en prolongación, ni de un espacio exterior de transición puesto que el plano del suelo se interrumpe de forma brusca, y no se localiza la escalera de acceso al jardín de manera frontal ni directa. En este caso es el propio espacio interior el que debe convertirse en

exterior cuando las condiciones lo permiten. Para ello, Mies emplea todos los medios técnicos que posibilitan esta transformación y que facilitan la disolución del límite de la casa extendiéndola hacia el paisaje⁹. Como se puede observar en las fotografías realizadas por Fritz Tugendhat al poco tiempo de ocupar la casa, al descender las láminas de vidrio el espacio se transforma en un auténtico belvedere. La naturaleza también colabora, y los Tugendhat lo permiten manteniendo las plantas trepadoras que recubren el muro inferior y lo hacen desaparecer, dejando que el vacío abierto flote sobre la vegetación.

El *wintergarten* permite acercar el paisaje haciéndolo penetrar físicamente en la casa. Para ello, Mies conforma un doble plano de vidrio que libera un espacio tranquilo donde estar fuera estando dentro. Su posición lateralizada contribuye a esta función, ya que, al no quedar enfrentado con las vistas sino participar del entorno de manera más sutil, puede configurarse como un espacio más introvertido y privado. Aquí se desdobra la membrana de definición del límite para que capture una porción de exterior incorporándolo dentro de la casa (fig. 4).

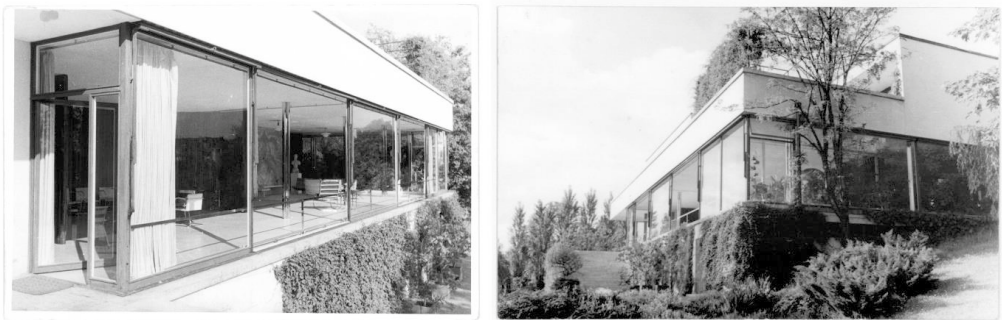


Figura 4: Casa Tugendhat. Exterior de la casa a mediados de los años 30. Fot. Fritz Tugendhat (Canadian Center for Architecture. DR1990:0010. DR1990:0017).

Estas membranas, al modo de la más pura utopía de Ebeling, alcanzan el máximo grado de sofisticación técnica¹⁰. La invención y la construcción se ponen al servicio de la conceptualización arquitectónica ofreciendo para ello todas sus capacidades *mágicas*. Las soluciones técnicas para la disolución del límite son las herramientas que permiten la definición visual de una necesidad más allá de lo físico. Mies lo recoge en unas breves anotaciones: “La vivienda es un objeto de uso. ¿Puede preguntarse para qué? ¿Puede preguntarse, con qué se relaciona? Por lo visto, sólo con la existencia material. Por lo tanto, que todo funcione perfectamente. Sin embargo, el hombre también tiene

⁹ “[Los Tugendhat] entusiasmados aprobaron la sugerencia de Mies de emplear dos grandes y caras ventanas empotrables en el suelo de la clase que primeramente había ensayado en la casa Lange, pero ahora combinadas con la idea de la membrana de cristal de suelo a techo introducida en Barcelona”. Barry Bergdoll, “The Nature of...”, 96.

¹⁰ Las ventanas retráctiles, además de en la casa Lange, aparecen en la ampliación de la Casa Henke, la casa de la Exhibición de Berlín y probablemente en el proyecto de la casa Gericke. Rosemarie Haag Bletter, “Mies and Dark Transparency”, en *Mies in Berlin...*, 354.

necesidades intelectuales que nunca pueden satisfacerse si se queda encerrado entre sus muros”¹¹.

El proyecto-concurso para la casa Gericke nos ofrece algunos datos más en esta investigación. En la descripción que acompaña a la propuesta, Mies define así el espacio: “El salón principal de la casa está cerrado con grandes paños de vidrio, algunos de los cuales pueden descender, algunos deslizarse a un lateral, y al extremo de este se encuentra el pequeño jardín de invierno solicitado”¹².

La pieza de salón se proyecta como un elemento independiente apenas atado en su lado corto por la conexión del plano construido que contiene la chimenea. Este *volumen* representa por primera vez la disolución completa de los límites del espacio, llegando al punto en que ya no podemos hablar de volumen, pero tampoco podemos hablar de planos horizontales y verticales proyectados para definir el espacio. Igualmente podemos observar en los dibujos cómo los elementos estructurales se aproximan significativamente a uno de los planos de cerramiento, llegando incluso a reflejarse sobre el plano de vidrio posicionando de esta forma la carpintería. Una solución que anticipa los siguientes pasos de la etapa americana.

Estas intenciones van a quedar reflejadas en el artículo no publicado de Mies para la Asociación de Fabricantes de Vidrio: “¿Qué sería del hormigón y del acero sin el vidrio reflectante? El poder para configurar espacios de ambos quedaría limitado, incluso neutralizado, quedaría en mera promesa. Sólo la piel de vidrio, sólo las paredes vidriadas permiten a las construcciones realizadas con un esqueleto alcanzar su forma estructural unívoca y les asegura sus posibilidades arquitectónicas. (...) Sólo así podremos estructurar el espacio, abrirlo al paisaje y ponerlo en relación con él, con ello se satisfacen las exigencias de los hombres actuales”¹³.

La traslación de la investigación a la etapa americana

Otro proyecto no realizado, la casa Resor, va a actuar de charnela entre la etapa europea y la americana. Punto de reflexión y sumatorio de todas sus líneas de investigación, supondrá la síntesis de los mecanismos y los sistemas empleados y, a su vez, el principio de una nueva vía. Además, permite la toma de contacto con la industria en América, casi como un diccionario que traduce sus conceptos arquitectónicos al nuevo contexto.

La casa Resor se conforma como un volumen conectando ambas orillas del Mill Creek, elevada sobre el entorno natural y abierta a él en sus dos lados mayores¹⁴. Se trata de una propuesta en la que ya no se recortan los huecos sobre la superficie del volumen, formado ahora por elementos independientes: los planos horizontales perfectamente

¹¹ Neumeyer, *La palabra...*, 416.

¹² Tegethoff, *Mies van der Rohe...*, 16.

¹³ “*¿Was wäre Beton, was Stahl ohne Spiegelglas?*”, en Neumeyer, *La palabra...*, 476.

¹⁴ El proyecto de la casa venía condicionado ya desde el primer momento por el hecho de que la obra ya había sido comenzada por el arquitecto Philip Goodwin. El matrimonio Resor le retiró el encargo a este último para entregárselo a Mies van der Rohe. Así pues, la solución estaba condicionada por la preexistencia de un ala de servicio y de dos apoyos, uno a cada lado de un arroyo de montaña: el Mill Creek, afluente del río Snake.

diferenciados enmarcan los elementos de cerramiento, y el espacio resultante se corresponde con la apertura de la casa al exterior.

Un tema sobre el que Mies trabajó incesantemente fue el del acceso, tanto en su distribución como en su recorrido, abordando la cuestión de la transparencia y la visión desde el exterior. En las primeras propuestas la solución está más cercana a los planteamientos del pabellón o de la casa Tugendhat. Sin embargo, las sucesivas propuestas evolucionan pasando por versiones de una simple caja de cristal hasta una que recuerda a la configuración de la casa Gericke.

El tema principal de la casa es la relación del espacio principal de 27x58 pies con el paisaje. En esta casa los grandes ventanales adquieren el carácter de cuadros monumentales, y su representación es uno de los más hermosos fotorretratos realizados por Mies¹⁵ (fig. 5).

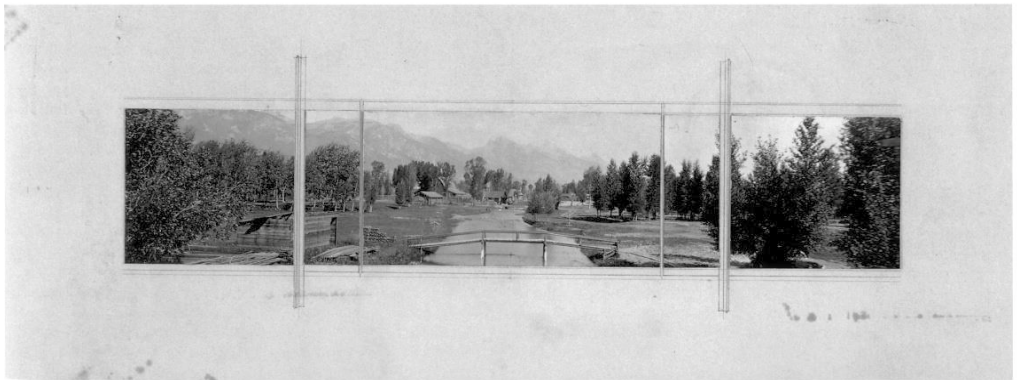


Figura 5: Casa Resor. Perspectiva interior con fotorretrato (MvdR 3800.808.MoMa Art Resources, New York).

Tan importante es la relación con el exterior de este espacio, que Mies estudiará reiteradamente toda clase de detalles de la carpintería exterior para comprobar cuál había de ser su efecto. En este paisaje enmarcado es precisamente el marco el que define la relación visual del conjunto. Mies estaba preocupado por la visión de esa carpintería desde el exterior, y aún más sobre su relación con los elementos estructurales; y por su descomposición en elementos perpendiculares que aligerasen su percepción y provocasen una alternancia de sombras que intensificasen la sensación de marco. Siempre en acero, dibujó pruebas con pletinas, con tubulares, con elementos complejos conformados por varias chapas, con perfiles normalizados en T y en L, buscando la construcción exacta de la imagen del límite del espacio que quiere conseguir¹⁶ (fig. 7).

¹⁵ Para lograr ese efecto, Mies decide en principio utilizar láminas de vidrio de gran formato (96x180 pulgadas y tres cuartos de pulgada de grosor) similares a las que pensaba colocar en sus últimos proyectos domésticos en Alemania.

¹⁶ Los detalles finales serán la antesala de los que habrá de utilizar unos años después en la casa Farnsworth.

En la casa Farnsworth culminan todos los mecanismos de disolución del límite del espacio, de integración exterior e interior, y de vinculación con el paisaje. En primer lugar, los diferentes sistemas están no sólo independizados, sino explícitos hasta el paroxismo.

La estructura se desplaza al exterior para transportar en volandas a la arquitectura, y lo hace con delicadeza. Los soportes pasan tangentes a los planos de forjado, y se interrumpen verticalmente antes que la casa. Las soldaduras se hacen desaparecer para que no exista transmisión visual del esfuerzo¹⁷. Los planos flotan sobre el territorio como pequeñas mesetas artificiales.

Los planos del suelo y del techo definen tanto el espacio exterior como el interior de la vivienda. La secuencia de espacios permite un recorrido medido entre el interior de la vivienda y el terreno. Están a disposición del habitante todos los matices posibles entre el dentro y el fuera. Una vez más, porciones de exterior se han incorporado a la casa para su vivencia privada como extensiones del interior. Pero en esta ocasión Mies va más allá, expandiendo los límites implícitamente hasta donde abarca la mirada: los virtuales muros externos están tan lejos que se han desvanecido en el aire. El límite de la casa lo forman el horizonte, el río, los árboles que definen la vista (fig. 6).



Figura 6: La casa Farnsworth y su relación con el paisaje (Alamy stock photo).

La naturaleza, convertida en paisaje enmarcado, rueda los 360 grados de la mirada. Desde la casa el territorio lejano a modo de horizonte es un gran cuadro del que disfrutar. La distancia con el resto del mundo es necesaria, ya que la casa se apropia visualmente del entorno y, por lo tanto, no admite presencias cercanas. Mies lo explicó de esta manera: “Cuando se mira la naturaleza, a través de las ventanas de la casa Farnsworth, adquiere un significado más profundo del que tiene cuando está fuera, al aire libre. La naturaleza se realiza al pasar a formar parte de un gran conjunto”¹⁸.

El otro límite, el físico, está conformado por láminas de vidrio de suelo a techo, colocadas exactamente en el vértice del objeto: pasando interiores tangentemente a la estructura, asociadas a ella en su límite, pero sin hacerla desaparecer, la presencia de cada elemento es permanente y cada elemento ocupa exactamente su lugar. La carpintería, compuesta por

¹⁷ Las soldaduras se ejecutan escondidas en una escotadura realizada a la viga por detrás del pilar.

¹⁸ Christian Norberg-Schulz, “A Talk with Mies van der Rohe”, *Baukunst und Werkform*, no. 11 (1958). Reproducido en: Fritz Neumeyer, *The Artless Word: Mies van der Rohe on the Building Art* (Cambridge: MIT Press, 1991), 235.

pletinas gruesas puestas de canto convierte en un marco la relación del plano de vidrio con lo que lo rodea. El encuentro con el suelo y el techo se produce por medio de una sombra poco profunda que intensifica la presencia del marco y lo independiza conceptualmente. El encuentro con los pilares se resuelve de igual forma con una sombra, pero aquí sólo al exterior, ya que al interior la transición se realiza por medio de un perfil en L que garantiza la distancia entre marco y pilar por fuera: una distancia perfecta, para que el marco de acero quede tangente al pilar por el exterior, pero sin llegar a tocarlo (fig. 7).

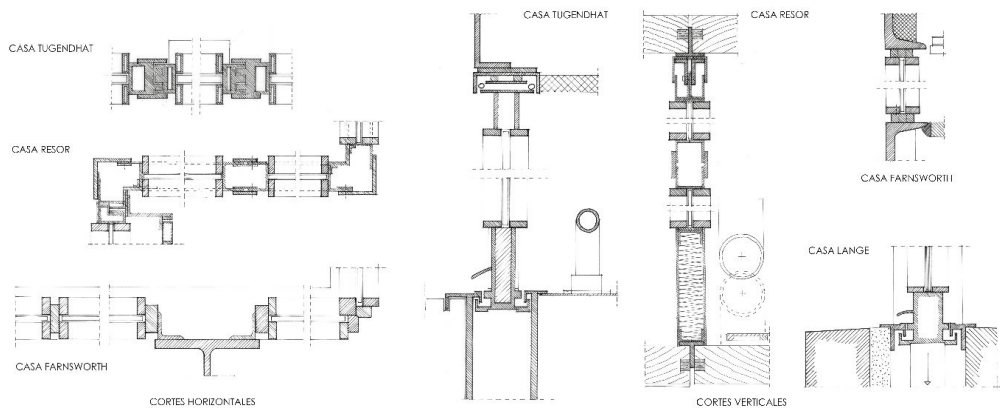


Figura 7: Detalles constructivos de carpinterías. Secciones horizontales y verticales. 01 (redibujo de los autores en base a los planos originales: MvdR 2.263, MvdR 3800.796, MvdR 4505.118, MvdR 6.68, MvdR 2.2).

Conclusiones

El deseo de la arquitectura de vincular el espacio doméstico interior con el exterior nace como expresión de una nueva sociedad que necesita nuevos modos de habitar y de relacionarse con una naturaleza domesticada. En la modernidad, el límite del espacio pierde su condición de frontera para ganar la de horizonte y de esa manera se transmuta tanto la percepción del espacio arquitectónico como las reglas de definición de su límite. El espacio se prolonga por medio de los planos verticales y horizontales; las fronteras se desplazan o se desdoblán incorporando el exterior al interior; se busca tanto la disolución visual como la real del límite; la naturaleza se enmarca, y a modo de cuadro se transforma en paisaje para acercarla al interior. Y todo se lleva a cabo mediante la depuración de las soluciones constructivas que permiten a la arquitectura alcanzar su máxima expresión visual.

Mies dedicó toda su carrera a perseguir la síntesis de unos pocos conceptos, de unas pocas ideas. Para ello realizó infinitas aproximaciones en la definición constructiva que le permitiera alcanzar los objetivos espaciales y visuales asociados a estas ideas. Mies había logrado, en su ideal de vinculación del espacio interior de la casa con el exterior, casi todo con *casi nada*.

El paisaje es hoy un tema crucial en el debate arquitectónico, urbanístico, artístico, territorial, político, ecológico y antropológico. En la pregunta sobre qué es un paisaje se entrecruzan muchas de las grandes cuestiones que tienen que ver con la construcción y con la percepción de nuestro entorno, en un momento determinado por una crisis global que convierte a la mirada sobre nuestro hábitat en un asunto marcado por la urgencia. La centralidad del paisaje en la cultura contemporánea es un fenómeno tan reconocido que ha dado lugar a elaboraciones teóricas específicas tendentes a dar cuenta del mismo. Está claro que hoy las cuestiones relacionadas con el paisaje, en su sentido más amplio, constituyen uno de los núcleos conceptuales en los que en mayor medida se entrecruzan naturaleza, cultura, historia y contemporaneidad.

La complejidad y variedad de temas que el paisaje convoca solo puede abordarse desde una mirada transversal y desde la complementariedad de diferentes saberes y disciplinas. Tal fue el objetivo que se propuso el Congreso Internacional *Arquitectura y paisaje: transferencias históricas, retos contemporáneos*, celebrado en Granada del 26 al 28 de enero de 2022, cuyas aportaciones se recogen en el presente volumen.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA